

Superior Court of California County of Orange



إخطار عام

التاريخ: 19 يونيو 2017

للنشر الفوري

إخطار عام بخصوص توفير الخدمات اللغوية

سائنا أنا - قررت المحكمة العليا في مقاطعة أورانج (OCSC) القيام بتوسيع نطاق توفير خدمات الترجمة الفورية المجانية لجميع المشاركين في إجراءات المحاكم، من أجل تحسين الحصول على الخدمات اللغوية لمستخدمي المحاكم ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية، ويسري مفعول هذا الأمر فوراً.

ويتم تقديم خدمات لغوية مجاناً أثناء العام لعدد من اللغات يصل إلى 65 لغة من قبل أكثر من 300 مترجم فوري، بما في ذلك الموظفين والمتعاقدين المستقلين. والمترجمون الفوريون الحاليون المعينون لدى المحكمة العليا في مقاطعة أورانج هم مهنيون معتمدون في اللغات الأسبانية والفيتنامية والكورية والماندرينية والروسية والأرمنية والفارسية (الأشورية والفارسية والدارية والتاجيكية). وفي المعتاد، كان يتم توفير خدمات الترجمة الفورية، دون أي تكلفة، إلى الأطراف في القضايا الجنائية، وقضايا المرور، والقضايا المرتبطة بالأحداث، وفي بعض - ولكن ليس كل - القضايا المدنية والعائلية. والآن، فإن الأطراف المشاركين في أي نوع من القضايا يمكنهم طلب مترجم فوري عن طريق نقاط الاتصال العامة المتنوعة، بما في ذلك من خلال مكاتب كاتب المحكمة وعلى الإنترنت عبر طلبات تُقدم بواسطة البريد الإلكتروني.

وبموجب القانون الحالي، ستقوم المحكمة العليا في مقاطعة أورانج باتباع ترتيب الأولويات لإتاحة المترجمين الفوريين لجميع أنواع القضايا، مع إعطاء الأفضلية لجلسات الاستماع المقررة للقضايا الجنائية، وقضايا المرور، والأحداث، وتقييم الكفاءة العقلية بوجود محام معين، وجلسات مدنية مقررة أخرى. وسيتم توفير المترجمين الفوريين حسب ما تسمح به الموارد.

لطلب خدمات الترجمة الفورية، انقر هنا أو اذهب إلى صفحة الترجمة الفورية الخاصة بالمحكمة على www.occourts.org/directory/cris/LAP. ومن المهم أن يقدم الأطراف المحتاجون إلى خدمات الترجمة الفورية طلباً للحصول على مترجم فوري في مراحل مبكرة قدر الإمكان من الإجراءات القضائية. وإذا لم يكن من الممكن توفير مترجم فوري في الوقت المحدد للجلسة، يجوز للمحكمة تحديد موعد آخر للمسألة في التاريخ الذي قد يتوفر فيه مترجم فوري بلغتك.

لمزيد من التفاصيل أو الأسئلة، يرجى الاتصال بالسيدة أنا دي لاتورا:

Ana De La Torre

مسؤول الخدمات اللغوية (Language Access Officer)

adelatorre@occourts.org

657-622-7277